

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	7
L'auteur et le contexte	7
Un chaussetier philosophe	8
Côme I ^{er} et l'Académie florentine	10
Le combat pour la vulgarisation des savoirs	13
La « société des dialogues »	15
<i>La Circé</i>	16
Une application des idées exposées dans <i>Les Fantaisies du tonnelier</i>	17
Sources du cadre de <i>La Circé</i> : le <i>Gryllus</i> de Plutarque, <i>L'Âne d'or</i> de Machiavel	19
Structure et contenu de <i>La Circé</i>	22
La figure d'Ulysse – la symbolique des animaux	26
Un manuel de philosophie pratique	30
Une série de dialogues mimétiques, de type socratique	30
Un compendium des connaissances scientifiques et philosophiques de l'époque	31
La foi en la noblesse de l'homme : un nouvel Humanisme	37
Une leçon pour les hommes et pour ceux qui les gouvernent	40
La publication de l'œuvre et ses rééditions	41
Succès de <i>La Circé</i>	41
La censure et les annotations du Frère Girolamo Gioannini da Capugnano	43
Nouvelles éditions à compter du XIX ^e siècle	45
La fortune française de <i>La Circé</i> de Gelli	45
Défendre et illustrer la langue française	45

La traduction de Denis Sauvage	46
Nouvelle traduction en 1681	48
Hypotexte, hypertextes : quelques réécritures françaises de <i>La Circé</i> de Gelli	49
NOTE D'ÉDITION	55
Texte italien	55
Traduction	57
Notes de références	59

GIOVAN BATTISTA GELLI

LA CIRCÉ

A LO ILLUSTRISSIMO ET ECCELLENTISSIMO SIGNORE IL SIGNORE COSIMO DE' MEDICI / AU TRÈS ILLUSTRE ET TRÈS EXCELLENT SEIGNEUR CÔME DE MÉDICIS Duca di Firenze / Duc de Florence	62
---	----

ARGUMENTO / ARGUMENT	66
--------------------------------	----

[LA CIRCE / LA CIRCÉ]

Dialogo primo / Premier dialogue	68
Dialogo secondo / Deuxième dialogue	106
Dialogo terzo / Troisième dialogue	142
Dialogo quarto / Quatrième dialogue	176
Dialogo quinto / Cinquième dialogue	210
Dialogo sesto / Sixième dialogue	240
Dialogo settimo / Septième dialogue	268
Dialogo ottavo / Huitième dialogue	294
Dialogo nono / Neuvième dialogue	320
Dialogo decimo / Dixième dialogue	348

ANNEXE

Quelques extraits de la traduction de Denis Sauvage, Seigneur du Parc (1550)	395
Le premier dialogue Dedans lequel Circé, une Huystre, et une Taulpe, parlent avec Ulysses	396
Dialogue second. Circé, Ulysses, et une Couleuvre	400
Dialogue tiers. Ulysses, Circé, et un Liepvre	402
Dialogue quatrieme. Ulysses, Circé, et un Chevreau	404
Dialogue cinquieme. Ulysses, Circé, et une Bische	407
Dialogue sixieme. Ulysses, et un Lion	409
Dialogue septieme. Ulysses, Circé, et un Cheval	411
Dialogue huictieme. Ulysses, et un Chien	413
Dialogue neuvieme. Ulysses, et un Veau	416
Dialogue dixieme. Ulysses, et un Elephant	418
 BIBLIOGRAPHIE	 423
INDEX DES NOMS	427
INDEX DES PERSONNAGES	429